

¹Und es begab sich im zwölften Jahr, am ersten Tage des zwölften Monats, geschah des HERRN Wort zu mir und sprach:²Du Menschenkind, mache eine Wehklage über Pharao, den König von Ägypten, und sprich zu ihm: Du bist gleich wie ein Löwe unter den Heiden und wie ein Meerdrache und springst in deinen Strömen und rührst das Wasser auf mit deinen Füßen und machst seine Ströme trüb.³So spricht der HERR HERR: Ich will mein Netz über dich auswerfen durch einen großen Haufen Volks, die dich sollen in mein Garn jagen;⁴und will dich aufs Land ziehen und aufs Feld werfen, daß alle Vögel des Himmels auf dir sitzen sollen und alle Tiere auf Erden von dir satt werden.⁵Und will dein Aas auf die Berge werfen und mit deiner Höhe die Täler ausfüllen.⁶Das Land, darin du schwimmst, will ich von deinem Blut rot machen bis an die Berge hinan, daß die Bäche von dir voll werden.⁷Und wenn du nun ganz dahin bist, so will ich den Himmel verhüllen und seine Sterne verfinstern und die Sonne mit Wolken überziehen, und der Mond soll nicht scheinen.⁸Alle Lichter am Himmel will ich über dir lassen dunkel werden, und will eine Finsternis in deinem Lande machen, spricht der HERR HERR.⁹Dazu will ich vieler Völker Herz erschreckt machen, wenn ich die Heiden deine Plage erfahren lasse und viele Länder, die du nicht kennst.¹⁰Viele Völker sollen sich über dich entsetzen, und ihren Königen soll vor dir grauen, wenn ich mein Schwert vor ihnen blinken lasse, und sollen plötzlich erschrecken, daß ihnen das Herz entfallen wird über deinen Fall.¹¹Denn so spricht

¹وَكَانَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ فِي الشَّهْرِ الثَّانِي عَشَرَ فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ أَنَّ كَلَامَ الرَّبِّ صَارَ إِلَيَّ، يَا ابْنَ آدَمَ، ارْقُ مَرَاتَةً عَلَى فِرْعَوْنَ مَلِكَ مِصْرَ وَقُلْ لَهُ، أَسْهَتْ سِبْلُ الْأُمَمِ وَأَنْتَ تَطِيرُ تَمْسَاحَ فِي الْخَارِ. اذْفَقْتَ يَأْتِهَارَكَ وَكَذَرْتَ الْمَاءَ بِرِجْلَيْكَ وَكَذَرْتَ أَنْهَارَهُمْ.³هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِنِّي أَبْسُطُ عَلَيْكَ شَبَكَتِي مَعَ جَمَاعَةِ شُعُوبٍ كَثِيرَةٍ، وَهُمْ يَضْعُدُونَكَ فِي مِخْرَقَتِي وَأَتْرُكُكَ عَلَى الْأَرْضِ وَأَطْرَحُكَ عَلَى وَجْهِ الْحَقْلِ وَأَقِرُّ عَلَيْكَ كُلَّ طُيُورِ السَّمَاءِ وَأَشْبِعُ مِنْكَ وَجُوشَ الْأَرْضِ كُلَّهَا.⁵وَأَلْقِي لَحْمَكَ عَلَى الْجِبَالِ، وَأَمْلَأِ الْأوديةَ مِنْ جَيْفِكَ.⁶وَأَسْقِي أَرْضَ قَيْصَانِكَ مِنْ دَمِكَ إِلَى الْجِبَالِ، وَتَمْتَلِئُ مِنْكَ الْأَقَانِ.⁷وَعِنْدَ إِطْقَانِي إِيَّاكَ أَجْبُبُ السَّمَاوَاتِ وَأَطْلِمُ نُجُومَهَا، وَأَغْشِي الشَّمْسَ بِسَحَابٍ، وَالْقَمَرَ لَا يَبْصُرُ صَوْدَهُ.⁸وَأَطْلِمُ قَوْقَكَ كُلَّ أَنْوَارِ السَّمَاءِ الْمُنِيرَةِ، وَأَجْعَلُ الظُّلْمَةَ عَلَى أَرْضِكَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.⁹وَأَعْمُ قُلُوبَ شُعُوبٍ كَثِيرِينَ عِنْدَ إِيْتَانِي بِكَسْرِكَ بَيْنَ الْأُمَمِ فِي أَرْضٍ لَمْ تَعْرِفَهَا.¹⁰وَأَجْبُرُ مِنْكَ شُعُوبًا كَثِيرِينَ، مُلُوكُهُمْ يَفْتَسِعُونَ عَلَيْكَ أَفْشَعْرَارًا عِنْدَمَا أَخْطُرُ بِسَيْفِي قُدَامَ وَجُوهِهِمْ، فَيَزْجِفُونَ كُلَّ لَحْظَةٍ كُلِّ وَاحِدٍ عَلَى نَفْسِهِ فِي يَوْمٍ سُهْوَطِكَ.¹¹لَئِنَّ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، سَيَفُ مَلِكَ بَابِلَ بَأْنِي عَلَيْكَ.¹²يُسَيُوفُ الْجَبَايِرَةَ أَسْقِطُ جُمْهُورَكَ. كُلُّهُمْ غَنَاءُ الْأُمَمِ قَيْسَلُونَ كَيْرِيَاءَ مِصْرَ وَبَهْلِكَ كُلُّ جُمْهُورِهَا.¹³وَأَيِّدُ جَمِيعَ بَهَائِمِهَا عَنِ الْمِيَاهِ الْكَثِيرَةِ، فَلَا تُكَذِّرُهَا مِنْ بَعْدِ رَجُلٍ إِنْسَانٍ، وَلَا تُعْكَرُهَا أَطْلَافُ بَهِيمَةٍ.¹⁴حَبِيذٌ أَنْصَبُ مِيَاهَهُمْ وَأَجْرِي أَنْهَارَهُمْ كَالرَّبِّبِ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.¹⁵حِينَ أَجْعَلُ أَرْضَ مِصْرَ خَرَابًا، وَخَلُّو الْأَرْضِ مِنْ مِلْئِهَا. عِنْدَ ضَرْبِي جَمِيعَ سُكَّانِهَا يَغْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ. هَذِهِ مَرَاتَةٌ يَرْتُونُ يَهَا. بَتَاتُ الْأُمَمِ تَرْتُونُ يَهَا. عَلَى مِصْرَ وَعَلَى كُلِّ جُمْهُورِهَا تَرْتُونُ يَهَا يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.¹⁷وَكَانَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ فِي الْخَامِسِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ أَنَّ كَلَامَ الرَّبِّ كَانَ إِلَيَّ، يَا ابْنَ آدَمَ، وَلَوْلَ عَلَى جُمْهُورِ مِصْرَ وَأَحْدَرَهُ هُوَ وَبَتَاتِ الْأُمَمِ الْعَظِيمَةِ إِلَى الْأَرْضِ السُّفْلَى مَعَ الْهَاطِلِينَ فِي الْجُبِّ.¹⁹مِمَّنْ تَعَمَّتْ أَكْثَرُ. انْزِلْ وَاصْطَلِجْ مَعَ الْغُلْفِ. يَسْقُطُونَ فِي وَسْطِ الْقَتْلِ بِالسَّيْفِ. قَدْ أَسْلِمَ السَّيْفُ. أَمْسِكُوهَا مَعَ كُلِّ جُمْهُورِهَا. يُكَلِّمُهُ أَقْوِيَاءُ الْجَبَايِرَةِ مِنْ وَسْطِ الْهَاطَةِ مَعَ أَغْوَانِهِ. قَدْ تَزَلُّوا. اصْطَلَجُوا غُلْفًا قَتَلَى بِالسَّيْفِ. هُنَاكَ أَشُورُ وَكُلُّ

der HERR HERR: Das Schwert des Königs zu Babel soll dich treffen.¹² Und ich will dein Volk fällen durch das Schwert der Helden, durch allerlei Tyrannen der Heiden; die sollen die Herrlichkeit Ägyptens verheeren, daß all ihr Volk vertilgt werde.¹³ Und ich will alle Tiere umbringen an den großen Wassern, daß sie keines Menschen Fuß und keines Tieres Klaue mehr trüb machen soll.¹⁴ Alsdann will ich ihre Wasser lauter machen, daß ihre Ströme fließen wie Öl, spricht der HERR HERR,¹⁵ wenn ich das Land Ägypten verwüstet und alles, was im Lande ist, öde gemacht und alle, so darin wohnen, erschlagen habe, daß sie erfahren, daß ich der HERR sei.¹⁶ Das wird der Jammer sein, den man wohl mag klagen; ja, die Töchter der Heiden werden solche Klage führen; über Ägypten und all ihr Volk wird man klagen, spricht der HERR HERR.¹⁷ Und im zwölften Jahr, am fünfzehnten Tage desselben Monats, geschah des HERRN Wort zu mir und sprach:¹⁸ Du Menschenkind, beweine das Volk in Ägypten und stoße es mit den Töchtern der starken Heiden hinab unter die Erde zu denen, die in die Grube gefahren sind.¹⁹ Wo ist nun deine Wollust? Hinunter, und lege dich zu den Unbeschnittenen!²⁰ Sie werden fallen unter denen, die mit dem Schwert erschlagen sind. Das Schwert ist schon gefaßt und gezückt über ihr ganzes Volk.²¹ Von ihm werden sagen in der Hölle die starken Helden mit ihren Gehilfen, die alle hinuntergefahren sind und liegen da unter den Unbeschnittenen und mit dem Schwert Erschlagenen.²² Daselbst liegt

جَمَاعَتَهَا. فُبُورُهُ مِنْ حَوْلِهِ. كُلُّهُمْ قَتَلَى سَاقِطُونَ بِالسَّيْفِ.²³ الَّذِينَ جُعِلَتْ قُبُورُهُمْ فِي أَسَافِلِ الْجُبِّ وَجَمَاعَتُهَا حَوْلَ قَبْرِهَا. كُلُّهُمْ قَتَلَى سَاقِطُونَ بِالسَّيْفِ الَّذِينَ جَعَلُوا رُغْبًا فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. هُنَاكَ عِيْلَامٌ وَكُلُّ جُمُحُورِهَا حَوْلَ قَبْرِهَا. كُلُّهُمْ قَتَلَى سَاقِطُونَ بِالسَّيْفِ الَّذِينَ هَبَطُوا غُلْفًا إِلَى الْأَرْضِ السُّفْلَى. الَّذِينَ جَعَلُوا رُغْبَهُمْ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. فَحَمَلُوا خَزَائِهِمْ مَعَ الْهَاطِطِينَ فِي الْجُبِّ. قَدْ جَعَلُوا لَهَا مَصْجَعًا بَيْنَ الْقَتْلَى مَعَ كُلِّ جُمُحُورِهَا. حَوْلَهُ قُبُورُهُمْ كُلُّهُمْ غُلْفٌ قَتَلَى بِالسَّيْفِ. مَعَ أَنَّهُ قَدْ جُعِلَ رُغْبُهُمْ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. قَدْ حَمَلُوا خَزَائِهِمْ مَعَ الْهَاطِطِينَ فِي الْجُبِّ. قَدْ جُعِلَ فِي وَسْطِ الْقَتْلَى. هُنَاكَ مَا شِئْ وَتُوبَالُ وَكُلُّ جُمُحُورِهَا. حَوْلَهُ قُبُورُهَا. كُلُّهُمْ غُلْفٌ قَتَلَى بِالسَّيْفِ. مَعَ أَنَّهُمْ جَعَلُوا رُغْبَهُمْ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ.²⁷ وَلَا يَصْطَلِجُونَ مَعَ الْجَبَائِرَةِ السَّاقِطِينَ مِنَ الْغُلْفِ النَّارِلِينَ إِلَى الْهَاطَةِ بِأَدَوَاتِ خَزَائِهِمْ. وَقَدْ وُضِعَتْ سَيُوفُهُمْ تَحْتَ رُؤُوسِهِمْ. فَتَكُونُ أَعْيُنُهُمْ عَلَى عِظَامِهِمْ مَعَ أَنَّهُمْ رُغِبَ الْجَبَائِرَةِ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ.²⁸ أَمَّا أَنْتَ فَفِي وَسْطِ الْغُلْفِ تَتَكَسَّرُ. وَتَصْطَلِجُ مَعَ الْقَتْلَى بِالسَّيْفِ. هُنَاكَ أَدُومٌ وَمُلُوكُهَا وَكُلُّ رُؤُوسَائِهَا الَّذِينَ مَعَ جَبَرَوْتِهِمْ قَدْ أَلْفُوا مَعَ الْقَتْلَى بِالسَّيْفِ. فَيَصْطَلِجُونَ مَعَ الْغُلْفِ وَمَعَ الْهَاطِطِينَ فِي الْجُبِّ. هُنَاكَ أَمْرَاءُ السَّمَالِ كُلُّهُمْ وَجَمِيعُ الصِّبْذُونِيِّينَ الْهَاطِطِينَ مَعَ الْقَتْلَى بِرُغْبِهِمْ. خَرُّوا مِنْ جَبَرَوْتِهِمْ وَاصْطَلَجُوا غُلْفًا مَعَ قَتْلَى السَّيْفِ. وَحَمَلُوا خَزَائِهِمْ مَعَ الْهَاطِطِينَ إِلَى الْجُبِّ. يَرَاهِمُ فِرْعَوْنُ وَيَتَعَرَّى عَنْ كُلِّ جُمُحُورِهِ. فِرْعَوْنُ وَكُلُّ جُمُحُورِهِ قَتَلَى بِالسَّيْفِ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.³² لَأَنِّي جَعَلْتُ رُغْبَهُ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. فَيُصْجَعُ بَيْنَ الْغُلْفِ مَعَ قَتْلَى السَّيْفِ. فِرْعَوْنُ وَكُلُّ جُمُحُورِهِ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

Assur mit allem seinem Volk umher begraben, die alle erschlagen und durchs Schwert gefallen sind;²³ ihre Gräber sind tief in der Grube, und sein Volk liegt allenthalben umher begraben, die alle erschlagen und durchs Schwert gefallen sind, vor denen sich die ganze Welt fürchtete.²⁴ Da liegt auch Elam mit allem seinem Haufen umher begraben, die alle erschlagen und durchs Schwert gefallen sind und hinuntergefahren als die Unbeschnittenen unter die Erde, vor denen sich auch alle Welt fürchtete; und müssen ihre Schande tragen mit denen, die in die Grube gefahren sind.²⁵ Man hat sie unter die Erschlagenen gelegt samt allem ihrem Haufen, und liegen umher begraben; und sind alle, wie die Unbeschnittenen und mit dem Schwert Erschlagenen, vor denen sich auch alle Welt fürchten mußte; und müssen ihre Schande tragen mit denen, die in die Grube gefahren sind, und unter den Erschlagenen bleiben.²⁶ Da liegt Mesech und Thubal mit allem ihrem Haufen umher begraben, die alle unbeschnitten sind, vor denen sich auch die ganze Welt fürchten mußte;²⁷ und alle andern Helden, die unter den Unbeschnittenen gefallen und mit ihrer Kriegswehr zur Hölle gefahren sind und ihre Schwerter unter ihre Häupter haben müssen legen und deren Missetat über ihre Gebeine gekommen ist, die doch auch gefürchtete Helden waren in der ganzen Welt; also müssen sie liegen.²⁸ So mußt du freilich auch unter den Unbeschnittenen zerschmettert werden und unter denen, die mit dem Schwert erschlagen sind, liegen.²⁹ Da liegt Edom mit

seinen Königen und alle seine Fürsten unter den Unbeschnittenen und mit dem Schwert Erschlagenen samt andern, so in die Grube gefahren sind, die doch mächtig waren.³⁰ Da sind alle Fürsten von Mitternacht und alle Sidonier, die mit den Erschlagenen hinabgefahren sind; und ihre schreckliche Gewalt ist zu Schanden geworden, und müssen liegen unter den Unbeschnittenen und denen, so mit dem Schwert erschlagen sind, und ihre Schande tragen samt denen, die in die Grube gefahren sind.³¹ Diese wird Pharao sehen und sich trösten über all sein Volk, die unter ihm mit dem Schwert erschlagen sind, und über sein ganzes Heer, spricht der HERR HERR.³² Denn es soll sich auch einmal alle Welt vor mir fürchten, daß Pharao und alle seine Menge liegen unter den Unbeschnittenen und mit dem Schwert Erschlagenen, spricht der HERR HERR.